



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 August 2017
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Пункт 73(а) предварительной повестки дня*

Поощрение и защита прав человека: осуществление документов по правам человека

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюциями [36/151](#) и [70/146](#) Генеральной Ассамблеи. В нем излагаются итоги сорок пятой сессии Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, в частности итоги семинара экспертов по вопросу о жертвах пыток в контексте миграции.

* [A/72/150](#).



I. Введение

A. Представление доклада

1. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с процедурами, утвержденными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 36/151, в которой она учредила Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток. В докладе излагаются итоги сорок пятой сессии Совета попечителей Фонда, состоявшейся 24–28 апреля 2017 года в Женеве. Настоящий доклад дополняет доклад о деятельности Фонда, представленный Совету по правам человека на его тридцать четвертой сессии (A/HRC/34/17) в марте 2017 года.

B. Мандат Фонда

2. Фонд получает добровольные взносы от правительств, неправительственных организаций и частных лиц. В соответствии со своим мандатом и практикой, установленной Советом попечителей, Фонд предоставляет субсидии сторонам, действующим в качестве установленных каналов помощи, в том числе неправительственным организациям, ассоциациям жертв и членов их семей, частным и государственным больницам, юридическим консультациям, отстаивающим публичные интересы юридическим фирмам и самостоятельным адвокатам, которые выступают с предложениями по реализации проектов, предусматривающих оказание медицинской, психологической, социальной, финансовой, юридической, гуманитарной и других видов прямой помощи жертвам пыток и членам их семей.

C. Административное руководство Фондом и Совет попечителей

3. Административное руководство Фондом осуществляется Генеральным секретарем через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в консультации с Советом попечителей, состоящим из пяти членов, которые действуют в своем личном качестве и назначаются Генеральным секретарем с должным учетом справедливого географического распределения и в консультации с их правительствами. В нынешний состав Совета входят Мария Криштина Нуниш ди Мендонса (Португалия), Анастасия Пинто (Индия), Николай Петшак (Польша) и Габи Оре Агилар (Перу). В феврале 2017 года в связи с исполнением других профессиональных обязанностей ушел в отставку Морад эш-Шазли. Срок действия мандата г-жи Пинто и г-жи ди Мендонсы истекает в октябре 2017 года — по завершении второго срока их полномочий.

II. Сорок пятая сессия Совета попечителей

4. Сорок пятая сессия Совета, состоявшаяся 24–28 апреля 2017 года в Женеве, проходила под председательством г-жи Агилар. На сессии обсуждались вопросы сократившегося объема поступлений Фонда в 2016 году и критерии распределения имеющихся ресурсов на основе сравнительного анализа предложений по реализации проектов, и было также проведено тематическое мероприятие для обмена знаниями по вопросам возмещения ущерба жертвам пыток и их реабилитации в контексте миграции.

A. Управление портфелем проектов Фонда

5. Совет проанализировал ход осуществления пересмотренной политики по управлению портфелем проектов Фонда (см. [A/69/296](#), пункты 11–15) за последние три года и рассмотрел вопрос о продолжении ее осуществления в 2018 году в свете сократившегося объема поступлений, полученных за период с 2016 года. Данные свидетельствуют о том, что благодаря внедрению «конкурсного подхода», применяемого с 2014 года в рамках ежегодного обзора предложений по реализации проектов и основанного как на критерии достоинств проекта, так и на критерии имеющихся потребностей, было обеспечено: а) повышение качества; б) более справедливое географическое распределение ресурсов; в) расширение компонента, связанного с укреплением потенциала; и д) принятие Фондом более эффективных мер реагирования на новые и чрезвычайные ситуации. Внедрение подхода, основанного на концепции «жизненного цикла», в практику управления проектами, в том числе установление более четких правил начала и завершения проектов при выдаче субсидий на их реализацию, также помогло Фонду более эффективно увязать портфель своих проектов с географическими и тематическими приоритетами Организации Объединенных Наций. Совет выразил удовлетворение достигнутыми на сегодняшний день результатами осуществления политики, введенной в 2014 году, и рекомендовал Фонду продолжать руководствоваться этими целями в своей работе в 2018 году и в последующий период.

6. Кроме того, Совет подтвердил мнение о том, что основной объем имеющихся ресурсов Фонда должен по-прежнему направляться по линии ежегодных регулярных субсидий на оказание прямой помощи жертвам пыток и членам их семей. Совет рекомендовал дополнительно сократить число ежегодно предоставляемых проектов, с тем чтобы в 2018 году регулярные субсидии на оказание прямой помощи выделялись под более реалистичный и поддающийся проверке портфель, состоящий из 140–150 проектов в год, что представляет собой сокращение их числа по сравнению с 256 проектами в 2014 году и 166 проектами в 2017 году, с должным учетом географических и тематических соображений и при надлежащей поддержке новых и прежних партнеров-исполнителей.

7. В целях контроля за осуществлением этой политики Совет рекомендовал Секретариату продолжать собирать данные и представлять ежегодный анализ осуществления политики Фонда.

8. Наконец, Совет подчеркнул необходимость более широкого освещения работы Фонда и активизации усилий по мобилизации средств, а также необходимость более эффективной диверсификации донорской базы Фонда. Совет отметил также, что Фонду было поручено выполнить просьбы доноров, касающиеся усиления подотчетности и улучшения управления Фондом, однако данная работа пока не привела к увеличению объема финансирования.

B. Обмен знаниями

Семинар экспертов по вопросу о пытках в контексте миграции

9. Совет попечителей созвал 26–27 апреля 2017 года в Женеве третий ежегодный семинар экспертов по вопросу о пытках в контексте миграции, на котором особое внимание уделялось существующим проблемам в плане раннего выявления жертв пыток, возмещения ущерба и реабилитации. С учетом суровой реальности применения пыток в контексте миграции тема, выбранная для обсуждения в этом году, была особенно актуальной и важной. Перемещению

подвергаются миллионы людей, многие из которых становятся жертвами пыток, будь то в странах своего происхождения, по пути своего передвижения или даже в принимающих странах. Деятельность Фонда наглядно продемонстрировала, что две трети из почти 50 000 жертв пыток, ежегодно получающих помощь от организаций, которым Фонд предоставляет субсидии, являются мигрантами или беженцами. Эта цифра ярко свидетельствует о необходимости принятия оперативных и целенаправленных ответных мер для защиты и поощрения их прав.

10. В работе семинара приняли участие 20 специалистов различного профиля (в том числе врачи, психологи, социологи и юристы) из реабилитационных центров, получающих финансовую поддержку Фонда (см. приложение), а также все члены Комитета против пыток, Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц Сесилия Хименес-Дамари и Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания Нильс Мельцер.

11. Этот семинар был организован в рамках серии ежегодных дискуссий экспертов, проведение которых началось в 2014 году для обмена передовым практическим опытом, как об этом говорится в новом программном заявлении Фонда, и цель которых заключалась в накоплении и распространении профессиональных знаний по вопросам возмещения ущерба жертвам пыток и их реабилитации. Этот семинар позволил провести информативное обсуждение вопроса о связи между пытками и миграцией, с уделением особого внимания вопросу о правах и потребностях жертв пыток; он способствовал также обмену практическим опытом и накопленными знаниями в отношении методов раннего выявления, возмещения ущерба жертвам пыток и их реабилитации в контексте миграции, а также эффективных подходов и тенденций в области оказания помощи жертвам пыток в контексте миграции.

12. В ходе семинара было организовано три дискуссионных форума, а общие итоги его работы изложены в докладе, который размещен на сайте Фонда (www.ohchr.org/torturefund).

13. Участниками семинара были сделаны следующие основные рекомендации и выводы:

Правозащитный контекст и рамки

а) сегодня перемещению подвергается большее число людей, чем когда-либо прежде. Такие массовые перемещения становятся все более сложными и опасными, поскольку на своем пути мигранты все чаще подвергаются нарушениям прав человека. Тревожно высокая доля мигрантов и беженцев подвергаются пыткам в странах своего происхождения, в ходе перемещения по маршруту миграции и/или в принимающих странах. Необходимо признать серьезность последствий применения пыток в контексте миграции и оперативно разработать и начать применять специальные меры реагирования;

б) в ходе принятия мер реагирования в отношении жертв пыток в контексте миграции необходимо руководствоваться международными стандартами в области прав человека и нормами международного беженского права, в том числе в отношении полного запрещения пыток, права на невыдворение и права на возмещение ущерба и реабилитацию. Жертвы пыток имеют право на осуществление своих прав, в первую очередь, как люди и пережившие пытки лица, независимо от своего правового статуса, и они нуждаются в особой защите и специализированной помощи, которые могут и должны им предоставляться на любом этапе их перемещения по маршруту миграции;

с) вместе с тем существует огромный пробел в области защиты мигрантов и беженцев, которые подвергаются пыткам, но при этом могут не попадать под международную защиту. Так, например, те, кто мигрирует из-за крайней нищеты, отсутствия доступа к образованию, здравоохранению, достойной работе или продуктам питания и воде, или в результате разъединения с семьей, гендерного неравенства, стихийных бедствий, изменения климата или ухудшения состояния окружающей среды, могут не попадать ни в одну из установленных категорий, несмотря на то что они могут по-прежнему подвергаться пыткам или находиться в уязвимом с точки зрения пыток положении и, соответственно, нуждаются в защите. Международно-правовая база обеспечивает защиту всех лиц, включая мигрантов и беженцев, независимо от причины их перемещения или юридического статуса. Необходимо понимать методы применения международных норм к беженцам и мигрантам, находящимся в уязвимом положении, и предоставлять государствам и другим заинтересованным сторонам руководящие указания относительно практического применения этих норм;

д) хотя нормативные условия в разных странах крайне неодинаковы, начиная от отсутствия юридического признания мигрантов и беженцев и заканчивая наличием всеобъемлющей законодательной базы, наблюдается растущая тенденция к тому, что национальная миграционная политика все больше сосредоточивается на сдерживании, а не на защите прав человека. Особенно пагубные последствия для жертв пыток, которые нередко приводят к повторному травмированию, вызваны, помимо прочего, постоянным страхом быть депортированным, неопределенностью, связанной с длительными процессами рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища, и административным задержанием мигрантов. Жертвы пыток подлежат защите в соответствии с принципом невыдворения и имеют право на получение индивидуального заключения по их делу, в том числе на сокращенный процесс рассмотрения прошений о предоставлении убежища и другие специальные меры по защите; они никогда не должны заключаться под стражу на основании их миграционного статуса;

е) распространение ксенофобии и дискриминации в многочисленных контекстах также противоречит практике соблюдения прав человека и может обострить наблюдающиеся у жертв пыток симптомы. С расизмом, маргинализацией и недоверием к мигрантам и беженцам необходимо бороться при помощи призывов к солидарности и признания их прав и их положительного вклада в жизнь общества, что будет тем самым способствовать созданию атмосферы терпимости, доверия и уважения. Для того чтобы закрепить позитивное мнение о стойкости мигрантов и беженцев, необходимо повышать уровень осведомленности о тяготах, которые выпадают на их долю, в том числе о пытках;

Раннее выявление и специальные меры реагирования

ф) жертвы пыток в контексте миграции должны быть основным объектом любых мер реагирования, направленных на предоставление им возможности осуществлять свои права на возмещение ущерба и реабилитацию. Услуги и поддержка, оказываемые этим лицам, должны предоставлять им возможность принимать собственные решения. Они должны руководить процессами определения параметров помощи и ее оказания, а их мнениям при этом должно уделяться приоритетное внимание в информационно-пропагандистской работе, направленной на возмещение ущерба;

г) чтобы получить защиту и помощь, мигранты и беженцы должны, в первую очередь, быть идентифицированы в качестве жертв пыток. Чем раньше произойдет эта идентификация, тем более гибкими будут меры реагирования и

тем больше будет вероятность избежать повторного психологического травмирования в ходе перемещения. Однако в тех случаях, когда предотвращение дальнейшей травматизации невозможно, иногда, возможно, лучше не вмешиваться. Раннее выявление жертв пыток должно быть увязано с получением доступа к механизмам защиты, основным услугам и, когда это возможно, реабилитационной помощи. Многочисленные трудности, связанные с ранним выявлением, в частности в условиях массовой миграции и в ходе перемещения, могут быть преодолены, в том числе с помощью инструмента самоидентификации и других инструментов;

h) мигранты и беженцы должны быть осведомлены о важности признания любых актов пыток, которым они подвергаются, и получать доступ к безопасным и гуманным условиям, в которых они могут без опаски делиться своим опытом. Необходимо ввести в действие надлежащие инструменты раннего выявления и механизмы для направления пострадавших в специализированные службы помощи. Такие инструменты могут варьироваться от простых вопросников для предварительного отсеивания до детального документирования случаев пыток в соответствии с Руководством по эффективному расследованию и документированию пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Стамбульский протокол). Мигрантам всегда должна выдаваться копия любого письменного документа, касающегося их дела. Лица, оказывающие услуги, в том числе неспециалисты, должны проходить подготовку по выявлению жертв пыток среди мигрантов, в том числе путем определения ранних признаков травм и предоставления информации и безопасных условий;

Устранение взаимосвязанных факторов уязвимости

i) меры реагирования должны разрабатываться с учетом потребностей, возникающих в связи с особой уязвимостью жертв пыток в контексте миграции. Опыт, который переживают жертвы пыток, оставляет их уязвимыми и вынуждает их мигрировать, причем зачастую в опасных для жизни условиях, что лишь усугубляет эту уязвимость. Жертвы, которых официально не признают в качестве беженцев, в частности внутренне перемещенные лица, лица без гражданства и мигранты, вовлеченные в сложные миграционные потоки, становятся еще более уязвимыми;

j) перед жертвами пыток среди мигрантов, которые сталкиваются с другими взаимосвязанными факторами уязвимости, встают дополнительные проблемы, которые требуют принятия специальных мер. В особенно уязвимые группы входят несопровождаемые несовершеннолетние лица, женщины и инвалиды. Исключительно большое значение для раннего выявления таких групп, сталкивающихся с другими взаимосвязанными факторами уязвимости, имеет проведение систематического мониторинга, в частности в отношении «слепых пятен», которыми, например, являются центры содержания мигрантов, где государства имеют полную власть над мигрантами и беженцами. Благодаря такому раннему выявлению становится возможным скорейшее оказание услуг по специализированной и индивидуализированной реабилитации;

Возмещение ущерба и реабилитация в процессе перемещения

k) жертвы пыток в контексте миграции имеют право на средства правовой защиты, включая доступ к правосудию, реституции и компенсации. Как правило, применительно к жертвам пыток в условиях миграции это право не учитывается, а если и учитывается, то обычно только после установления правового статуса мигрантов или беженцев. Жертвы пыток должны играть центральную роль в процессе отправления правосудия. Четкие и обязательные для

соблюдения процедуры и стандарты, которые служат в качестве заслона, отделяющего систему уголовного правосудия от иммиграционных служб, должны применяться для обеспечения того, чтобы мигранты, независимо от их статуса, могли получать доступ к правосудию, не опасаясь при этом депортации и задержания;

l) осуществление жертвами пыток права на реабилитацию становится еще более необходимым и сложным в контексте миграции, в частности в условиях перемещения. Симптомы маргинализации и изоляции, которые присущи всем жертвам пыток, лишь обостряются в контексте миграции из-за неизвестных, нестабильных и враждебных условий. Некоторые психологические симптомы, наблюдаемые у жертв пыток, могут также затруднять социальную интеграцию мигрантов в новых условиях. Этот порочный круг может и должен быть разомкнут при помощи услуг по реабилитации;

m) реабилитация жертв пыток в контексте миграции должна проводиться с опорой на целостный подход, ориентированный на психические, физические и социальные аспекты. Реабилитационные подходы, начиная с западного индивидуального медицинского подхода и заканчивая альтернативными коллективными подходами, могут зачастую служить дополнением друг к другу. Альтернативные подходы могут порой быть более адаптированными к конкретным условиям в контексте миграции, включая языковые и культурные барьеры, особенно с учетом того, что проблемы с психическим здоровьем в различных культурах часто сопряжены с клеймом позора;

n) реабилитационные подходы, которые специально адаптированы к условиям миграции, часто ориентированы на улучшение функциональности и помогают жертвам пыток вести повседневную жизнь в незнакомых условиях. Улучшение функциональности также предусматривает предоставление основных услуг, например, питания, жилья, медицинских услуг и правовой помощи, на инклюзивной основе и при уважении чувства достоинства и автономии людей. В дополнение к упрощению процесса интеграции и обретению чувства причастности коллективная реабилитация и получение поддержки от окружающих людей могут помочь жертвам пыток получить информацию о доступных услугах и ослабить стигматизацию, которой подвергаются нуждающиеся в помощи лица. В тех случаях, когда желательно и возможно применять индивидуальный подход, необходимо наличие безопасных помещений, в которых жертвы могут говорить со специалистами на конфиденциальной основе даже тогда, когда они находятся в условиях перемещения;

o) стратегия реабилитации, необходимая на каждом этапе миграционного пути, может варьироваться. В связи с сохраняющимся риском применения пыток и повторной травматизации условия перемещения сопряжены с особыми трудностями. Мигранты и беженцы могут выстраивать в целях самозащиты психологический барьер, который невозможно устранить до тех пор, пока эти лица не окажутся в безопасной обстановке. Тогда, когда жертвы пыток еще не достигли стабильности, как, например, во время перемещения или в случае затяжного периода неопределенности в отношении своего правового статуса, краткосрочные решения могут быть ориентированы на предоставление безотлагательной материальной поддержки, укрепление жизнестойкости, применение стратегий выживания и поддержание стабильности. Долгосрочные решения включают предоставление реабилитационных услуг на более глубоком уровне и принятие коллективных мер реагирования;

Дальнейшее изучение вопроса

р) требуется проводить дополнительные исследования и анализ положения жертв пыток среди мигрантов и беженцев. Существует также необходимость дальнейшего обмена опытом между государствами, международными организациями и активно занимающимися этим вопросом специалистами и адвокатами. Для эффективного предоставления услуг по возмещению ущерба и реабилитации для жертв пыток в контексте миграции, повышения уровня информированности и изменения законодательной базы и государственной политики необходимо руководствоваться непосредственно накопленным опытом с опорой на более значительный объем данных.

С. Расширение информационно-просветительской работы

14. По завершении двухдневного семинара экспертов Совет попечителей провел 28 апреля 2017 года дискуссионный форум по теме «Путь жертвы: возмещение ущерба жертвам пыток в контексте миграции и их реабилитация». Этот форум был открыт для участия всех базирующихся в Женеве делегаций государств-членов, межправительственных организаций, организаций гражданского общества и средств массовой информации.

15. В работе форума участвовали заместитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Кейт Гилмор и шесть специалистов-практиков из организаций, получающих субсидии Фонда. На этом мероприятии присутствовали представители 28 постоянных представительств, а также Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международной организации по миграции, организаций гражданского общества и средств массовой информации, включая телевидение и радио Организации Объединенных Наций. Это мероприятие получило дополнительное освещение в средствах массовой информации, в том числе в социальных сетях. Фонд подготовил три видеоматериала, посвященных проблеме пыток в контексте миграции, и разместил их, в частности в социальных сетях.

16. Это мероприятие позволило специалистам из организаций, получающих поддержку Фонда, в том числе врачам, психологам, юристам и социальным работникам, обменяться опытом о путях более эффективного содействия выявлению, возмещению ущерба, реабилитации и расширению прав и возможностей жертв пыток в контексте миграции. Среди участников был также один человек, переживший пытки и создавший сеть активистов, возглавляемую людьми, пережившими пытки.

Ш. Координация деятельности с другими механизмами Организации Объединенных Наций по правам человека, занимающимися проблемой пыток

17. В отчетном периоде Совет продолжал сотрудничать с другими механизмами Организации Объединенных Наций, занимающимися проблемой пыток, и приглашать их к участию в ежегодном семинаре экспертов и параллельном публичном мероприятии. Были приглашены следующие эксперты: члены Комитета против пыток; Председатель Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей Хосе Брильянтес; Председатель Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Малкольм Эванс; Специальный докладчик по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц; Специ-

альный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания; и Специальный докладчик по вопросу о правах человека мигрантов Франсуа Крепо.

18. Кроме того, 28 апреля 2017 года Совет провел встречу со Специальным докладчиком по вопросу о пытках, чтобы обменяться идеями по темам, представляющим общий интерес. Проведение этой встречи стало еще одним шагом на пути к укреплению единого фронта борьбы Организации Объединенных Наций против пыток в условиях продолжающегося применения пыток и жестокого обращения. В ходе обсуждения, ориентированного на конкретные действия, была достигнута договоренность об изучении способов включения Фонда в интерактивный диалог в рамках Генеральной Ассамблеи, проводимый механизмами, занимающимися проблемой пыток.

IV. Международный день Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток

19. 26 июня 2016 года в ознаменование Международного дня в поддержку жертв пыток Международная ассоциация юристов и УВКПЧ организовали в Королевском колледже в Лондоне дискуссионный форум.

20. В работе форума участвовали Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Зайд Раад аль-Хусейн, бывший Специальный докладчик по вопросу о пытках Хуан Мендес, адвокат и член палаты лордов Хелена Кеннеди, Исполнительный директор Международной ассоциации юристов Марк Эллис и адвокат-правозащитник из Зимбабве Беатрис Мтетва. На этом публичном мероприятии, которое транслировалось в прямом эфире по всему миру через Интернет, присутствовало около 200 человек.

21. В ходе обсуждения Верховный комиссар подчеркнул, что пытки влекут за собой последствия, которые не только ощущаются на индивидуальном уровне, но и распространяются на целые семьи и общины. Нанесенная пытками травма может сохраняться на протяжении долгого времени и передаваться из поколения в поколение, что может привести к возникновению глубоких негативных последствий для общества в целом в результате распространения страха и запугивания.

22. Кроме того, Верховный комиссар отметил, что, несмотря на полное запрещение пыток в соответствии с международным правом, пытки по-прежнему применяются во всех регионах и во многих странах. Оказание неотложной и всеобъемлющей помощи жертвам пыток — это не благотворительность, а правовая обязанность государств в соответствии со статьей 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Предоставление жертвам репараций влечет за собой естественный превентивный и сдерживающий эффект в отношении будущих нарушений. Государства-члены должны оказывать всеобъемлющую поддержку всем механизмам Организации Объединенных Наций по борьбе с пытками, в том числе предоставляя доступ к своим центрам содержания под стражей, выполняя свои обязательства по представлению докладов и обеспечивая полное финансирование таких уникальных выделяющих субсидии механизмов, которые придерживаются подхода, ориентированного на оказание помощи жертвам, каким является Фонд.

23. Кроме того, по случаю Международного дня в поддержку жертв пыток было распространено совместное заявление Комитета против пыток, Подкомитета по предупреждению пыток, Специального докладчика по вопросу о пытках и Совета попечителей Фонда. В этом заявлении они подчеркнули, что государства ни при каких обстоятельствах не могут нарушать право людей не подвергаться пыткам, и отметили, что нарушение этого права губит важнейшее чувство человеческого достоинства не только среди жертв, но и среди тех, кто совершает такие нарушения. Кроме того, они отметили, что столь же важно, чтобы государства выполняли свои обязанности по обеспечению эффективного и оперативного возмещения ущерба и реабилитации для жертв пыток и их семей путем предоставления ресурсов, крайне необходимых для улучшения тяжелого положения тысяч жертв пыток во всем мире.

24. Наконец, они вновь подтвердили, что приверженность искоренению практики применения пыток требует обновления всеми государствами-членами своих обязательств по устранению условий и обстоятельств, способствующих применению такой практики. В целях предотвращения возникновения таких условий все страны должны включить в национальное законодательство правовые гарантии и сосредоточить свои усилия на реализации прав жертв на возмещение ущерба и реабилитацию.

V. Финансовое положение Фонда

25. В 2016 году Фонд получил добровольные взносы на общую сумму более 7,5 млн. долл. США, что представляет собой тревожное снижение по сравнению с предыдущими несколькими годами (см. таблицу ниже). В 2015 и 2014 годах сумма добровольных взносов превышала 9 млн. долл. США.

Взносы, полученные за период с 1 января 2016 года по 31 декабря 2016 года

<i>Донор</i>	<i>Сумма (в долл. США) Дата получения</i>	
Государства		
Алжир	5 000	22 ноября 2016 года
Андорра	11 099	29 июля 2016 года
Аргентина	15 000	1 марта 2016 года
Австрия	21 231	1 декабря 2016 года
Канада	44 148	17 февраля 2016 года
Чили	5 000	6 мая 2016 года
Чехия	7 819	22 декабря 2016 года
Дания	447 890	16 марта 2016 года
Франция	22 676	31 мая 2016 года
Франция	106 157	7 декабря 2016 года
Германия	445 931	7 июня 2016 года
Германия	207 609	21 ноября 2016 года
Святой Престол	2 000	17 октября 2016 года
Индия	25 000	15 января 2016 года
Ирландия	39 459	19 апреля 2016 года
Кувейт	10 000	23 февраля 2016 года
Лихтенштейн	25 075	8 марта 2016 года
Люксембург	16 760	23 августа 2016 года

<i>Донор</i>	<i>Сумма (в долл. США)</i>	<i>Дата получения</i>
Мексика	10 000	2 декабря 2016 года
Марокко	2 000	27 декабря 2016 года
Норвегия	95 270	20 июня 2016 года
Перу	1 470	3 августа 2016 года
Саудовская Аравия	75 000	3 июня 2016 года
Швейцария	197 239	14 декабря 2016 года
Объединенные Арабские Эмираты	10 000	25 февраля 2016 года
Соединенные Штаты Америки	5 696 321	24 октября 2016 года
Индивидуальные доноры	7 464	
Всего	7 552 608	

26. Фонд ожидает, что объем его поступлений в 2017 году достигнет 9 млн. долл. США, что будет по-прежнему значительно меньше суммы в размере 14 млн. долл. США, испрашенной на цели оказания помощи в 2018 году, и целевого показателя 12 млн. долл. США — расчетной суммы, установленной Советом в качестве порогового уровня, необходимого Фонду для удовлетворения всех потребностей, в том числе потребностей, продиктованных чрезвычайными ситуациями и гуманитарными кризисами.

VI. Порядок внесения взносов в Фонд

27. Взносы в Фонд могут вносить правительства, неправительственные организации и другие частные или государственные структуры. Для получения дополнительной информации о порядке внесения взносов в Фонд и дополнительных подробных данных о Фонде донорам предлагается обратиться в секретариат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Организация Объединенных Наций, CH 1211 Женева 10, Швейцария (secretariat of the United Nations Voluntary Fund for Victims of Torture, Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, United Nations, CH 1211 Geneva 10, Switzerland); электронная почта: un-vfvt@ohchr.org; телефон: 41 22 917 9624; факс: 41 22 917 9017.

28. Пожертвования можно также вносить через Интернет по адресу <http://donatenow.ohchr.org/torture>. Информацию о деятельности Фонда можно получить на веб-сайте www.ohchr.org/torturefund.

VII. Выводы и рекомендации

29. В последние годы ситуации и кризисы, в которых люди подвергаются пыткам, приобретают все более сложный характер. Тревогу вызывает тот факт, что две трети жертв пыток, получающих поддержку из средств Фонда в 2017 году, являются мигрантами или беженцами. Зачастую нестабильное положение жертв пыток в контексте миграции нередко усугубляется другими взаимосвязанными факторами уязвимости. Сегодня ощущается как никогда острая и насущная необходимость принятия мер по возмещению ущерба и реабилитации, которые должны быть разработаны с учетом конкретных потребностей жертв пыток в контексте миграции.

30. В соответствии с международно-правовыми нормами государства обязаны обеспечить неукоснительное соблюдение абсолютного запрета на применение пыток, в том числе в контексте миграции. Столь же важно, чтобы государства выполняли свои обязанности по предоставлению эффективных и оперативных услуг по возмещению ущерба и реабилитации для жертв пыток и их семей путем предоставления ресурсов, крайне необходимых для улучшения тяжелого положения тысяч жертв пыток.

31. В свете обсуждений экспертов, проведенных при содействии Фонда на его сорок пятой сессии, Генеральный секретарь поддерживает рекомендации Совета и призывает государства и международное сообщество:

а) обеспечить, чтобы права человека занимали центральное место в национальном и международном законодательстве и политике в отношении миграции и чтобы регулирование миграции осуществлялось в соответствии с обязанностями государств согласно международным стандартам в области прав человека, в том числе в отношении абсолютного запрета на применение пыток, реализации права на невыдворение и права на возмещение ущерба и реабилитацию;

б) защищать уязвимых мигрантов и беженцев, которые стали жертвами пыток и могут не подпадать под международную защиту, с опорой на разработанные Группой по проблемам глобальной миграции принципы и практические указания по защите прав человека мигрантов и беженцев, находящихся в уязвимом положении;

в) подчеркивать необходимость и важность возмещения ущерба жертвам пыток и их реабилитации в контексте миграции;

г) поддерживать инициативы по развитию навыков и профессиональной подготовке, с тем чтобы специалисты-практики могли обмениваться опытом и укреплять свой потенциал в области оказания помощи жертвам пыток в рамках миграционных потоков;

д) проводить, в том числе в средствах массовой информации, информационно-просветительские кампании о реалиях, с которыми сталкиваются жертвы пыток в контексте миграции, в целях содействия принятию мер реагирования в государственной политике и росту солидарности по отношению к таким мигрантам;

е) задействовать существующие на национальном уровне возможности и ресурсы, например организации гражданского общества, терапевтов, юристов и психологов, которые часто обладают необходимыми средствами для оказания помощи с учетом уязвимого положения жертв, в том числе по признаку пола, этнической принадлежности, сексуальной ориентации или состояния здоровья.

32. Фонд становится последней надеждой в тех случаях, когда государства пренебрегают своим обязанностями по предотвращению пыток и оказываются не в состоянии обеспечить эффективное и своевременное возмещение ущерба, компенсацию и надлежащие формы реабилитации, в которых нуждаются жертвы пыток.

33. По оценкам Совета, для того чтобы надлежащим образом удовлетворять постоянно возрастающие потребности в оказании помощи, в частности в условиях нынешних крупномасштабных кризисов и конфликтов в области прав человека, Фонду потребуются поступления в размере 12 млн. долл. США в год.

34. Генеральный секретарь обращается к государствам-членам и другим заинтересованным сторонам с настоятельным призывом внести средства в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток и подчеркивает, что внесение взносов в Фонд — это конкретное воплощение обязательств государств содействовать искоренению пыток в соответствии с Конвенцией против пыток, в частности ее статьей 14. Для того чтобы должным образом реагировать на возрастающие потребности в оказании помощи, Фонду потребуются средства в размере 12 млн. долл. США в год.

Приложение

Список участников двухдневного семинара экспертов по вопросу о жертвах пыток в контексте миграции, состоявшегося 26–27 апреля 2017 года

Совет попечителей

Габи Оре Агилар (Председатель)
Николай Петшак
Мария Криштина Нуниш ди Мендонса
Анастасия Пинто

Приглашенные эксперты

Эва Абу Халава, Юридическая группа по правам человека «Мизан» (Иордания)
Альберто Барбьери, «Врачи за права человека» (Италия)
Ана Елена Барриос, Центр по правам человека отца Матиаса из Кордовы (Мексика)
Эва Барневиц, «Виво интернэшнл» (Германия)
Анетта Карнемальм, Шведское общество Красного Креста (Швеция)
Бернис Каррик, Гуманитарная группа (Австралия)
Крис Идс, адвокат-правозащитник
Марк Фиш, «Рум ту хил» (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Кристи Фуджио, «Хартленд элайнс интернэшнл» (Соединенные Штаты Америки)
Колбассиа Хауссу, «Истории жертв/Свобода от пыток» (Соединенное Королевство)
Сюзанна Джаббур, Центр по реабилитации для жертв насилия и пыток «Новый старт» (Ливан)
Люси Киама, Общество помощи евреям-иммигрантам в Кении (Кения)
Вероника Лавета, Центр для жертв пыток (Соединенные Штаты Америки)
Юсра Нагуджа Кутиса, Проект по беженскому праву (Уганда)
Юрген Шур, РЕДРЕСС (Соединенное Королевство)
Бояна Тривунчич, Международная сеть помощи (Сербия)
Хавьер Винсент Перейра, Инициативы по соблюдению принципа справедливости в секторе здравоохранения (Малайзия)
Роза Виейра, Институт религиоведения (Бразилия)
Хамса Виджаярагхаван, «Ара траст» (Индия)
Даниел Витко, Хельсинкский фонд по правам человека (Польша)

Прочие участники

Сесилия Хименес-Дамари, Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц

Нильс Мельцер, Специальный докладчик Совета по правам человека по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания

Йенс Модвиг, Председатель Комитета против пыток

Члены Комитета против пыток

Инмакулада Арнаес, Европейское агентство пограничной и береговой охраны (ФРОНТЕКС)

Асгер Керум, Международный совет по реабилитации жертв пыток

Джанфранко де Майо и Гейл Вумерсли, «Врачи без границ»

Джералд Стейброк, Всемирная организация против пыток

Кристина Тузенис, Международная организация по миграции

Питер Вентевогель и Сара Эллиот, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев